

## PRESS RELEASE

### L9 World Label Competition Best of the Best Awards 2024

#### L9 世界ラベルコンテスト 2024 ベストオブザベスト受賞者発表

**The L9 World Label Association (WLA) is proud to present the winners of the Best of the Best awards which were judged by an international panel of judges just before Labelexpo Chicago 2024. Once the main WLA judging had been completed the winning labels are judged again in the following main printing process classes: Flexography, Letterpress, Offset Litho, Combination Printing and Digital Printing.**

世界のラベル協会団体（WLA）で構成される L9 は、シカゴで開催されたラベルエキスポアメリカ 2024 の会期直前に、国際的な審査員によって選出された「Best of the Best」の受賞者を発表した。WLA のメインとなる審査が完了した後、最優秀賞を受賞したラベルから、フレキソ、レタープレス、オフセット、複合、デジタルの主要な印刷プロセス部門で再審査された。

The plaques will be handed out during local awards ceremonies. The winning labels in the respective classes are listed along with the company printing the label and the representative association which submitted the label.

受賞者への盾は、各地域で開催される授賞式にて授与される。以下の通り、各部門の受賞作品と印刷会社、および作品をエントリーした協会団体を記載する。

#### Flexographic Printing フレキソ印刷

Submitted by JFLP (Japan) JFLP（日本）からエントリー

**The winner is: Takara Pac Ltd, Japan for Japanese sake Label**

受賞者：(株)タカラ、日本、日本酒



This is a two layer label in which the upper label is printed, die-cut, laminated, then re-applied to the base layer, which is then die-cut. This enables the upper label to be removed whilst leaving the base layer to remain as a product label.

A very complex and innovative use of the MPS EFA-10C press, as the complete operation takes place in one pass. Along with the technical points, the label is excellently reproduced with definite customer appeal whilst incorporating a product security feature.

このラベルは2層構造で、上層ラベルを印刷、型抜き、ラミネートした後、ベース層に再貼り付けし、型抜きをする。その結果、上層ラベルを剥がしても、ベースラベルはラベル製品として残すことができる。MPSの印刷機「EFA-10C」を活用し、1回の印刷工程で全ての処理を完了させるという非常に高度な技術が駆使されている。技術的な完成度の高さに加え、視覚的にも優れたデザインで、消

費者の関心を引きつけるだけでなく、製品のセキュリティ機能も備えた革新的なラベルとなっている。

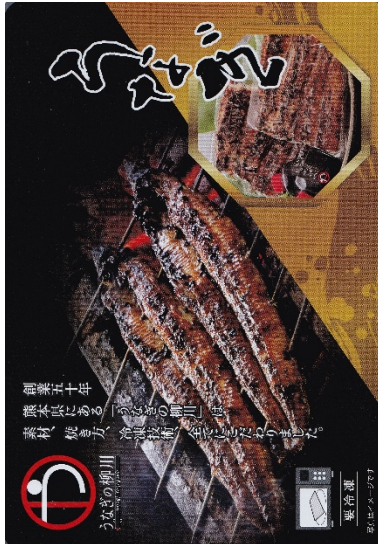


## Letterpress Printing レタープレス（凸版）印刷

Submitted by JFLP (Japan) JFLP（日本）からエントリー

**The winner is: Kyushu Craft Industries, Japan for The Frozen Eel**

受賞者：(株)九州クラフト工業、日本、冷凍ウナギ



The use of a silver metallic substrate creates a visual impact, with which the vendor intends to attract purchasers. It was particularly demanding of the operators skills to achieve accurate print reproduction, and also extremely fine registration. This is particularly evident in the fine reversed out letter characters.

銀色のメタリック基材を使用することで視覚的なインパクトを与え、購買意欲を高めるデザインとなっている。正確な再現性を達成するためにオペレーターの高度な技術が要求され、非常に高いレベルの見当精度を達成している。特に、反転された極細の文字に、その繊細な技術が際立っている。

## Offset-Litho Printing オフセット印刷

Submitted by CPF (China) CPF（中国）からエントリー

**The winner is: Ningxia Sunrise Printing Co. Ltd., China for Tong Ren Tang — President Brand Instant Bird's Nest Bottle Label**

受賞者：Ningxia Sunrise Printing Co. Ltd、中国、Tong Ren Tang — President Brand インスタント燕の巣ボトルラベル



The label central image of a Golden Swiftlet is printed in four colour process, using a particularly fine screen ruling, but in excellent register. The image is further highlighted by the use of very accurate embossing emphasising the feathers. The debossed lines in the background of the label, together with the radially textured outer hot-foiled border give this label the intended quality appearance.

ラベル中央に描かれた金糸雀 (Golden Swiftlet) のイメージは、4色プロセス印刷と特に細かいスクリーン線数を用いて、高精細に表現されている。さらに、正確なエンボス加工を施すことで、羽の質感を強調している。また、背景にはデボス (凹型) 加工を施したラインが入り、外周には放射状の質感を持つ箔押しが施され、全体の高級感を引き立てている。

## Combination Printing コンビネーション (複合) 印刷

Submitted by TLMi (USA) TLMi (米国) からエントリー

The winner is: McDowell Label, a Resource Label Group Company, USA for Isopept Vanilla Ice Cream

受賞者: McDowell Label, a Resource Label Group Company、米国、アイソペプト バニラアイス クリーム



This striking label is printed onto a silver foil substrate, featuring an extremely even matt black background. Also printed with similarly even and dense white, onto which very fine black type characters and gold lacquer areas with reversed out fine text are printed. Finishing touches are both flat gloss and high build varnish, domed and tactile varnished with extreme accuracy, especially where positioned over the reversed out Braille dots.

この印象的なラベルは、銀ホイルの基材に印刷され、非常に均一なマットブラックの背景が際立っている。また、非常に均一かつ高濃度の白インクが使用され、その上に墨と金色で反転された細かい文字が印刷されている。さらに、仕上げには、フラットグロスとハイビルド (厚盛り) ニスを組み合わせ、ドーム状や触感のあるニスに施されている。特に、反転された点字状のニスは、非常に正確に加工されている。

## Digital Printing デジタル印刷

Submitted by CPF (China) CPF (中国) からエントリー

The winner is Cymmetrik (Jiangsu) Printing Co., Ltd, China for P&G HR Shampoo Label

受賞者: シンメトリック (江蘇省)、中国、P&G HR シャンプーラベル





Printed four colour process at 1200 dpi, the label has an almost photographic appearance. The background of the label has a slight tactile feel, as do the varnished areas and the sharply printed Chinese characters. A relatively simple but effective label.

1,200dpi の 4 色プロセスで印刷され、写真のような高精細な仕上がりを再現している。背景は、ニス加工と中国語のシャープな文字が印刷され、微細な触感を持たせる加工が施されている。シンプルながらも、効果的なラベルデザインとなっている。

-END-

以上

### **For more information, please contact:**

詳細については以下にコンタクト下さい：

Steve Wood | Chairman of Judges L9 WLA | [labelling@springtock.net](mailto:labelling@springtock.net)

Jakovina van Haeringen | FINAT Events & Publications Manager | [jvhaeringen@lejeune.nl](mailto:jvhaeringen@lejeune.nl)

### **About the L9**

#### **L9 について**

*The L9 is an alliance of global associations, set up in 2010, to jointly formulate policies and to collect strategic information of global interest to the worldwide label industries.*

L9 は、2010 年に設立された世界的なラベル協会団体の連合体で、世界のラベル業界に関する戦略情報の収集や政策の策定を目的としている。

### **About the World Label Awards**

#### **世界ラベルコンテストについて**

*The World Label Awards is an annual contest, existing since 1991, showcasing the best quality labels submitted by the L9 associations. <https://www.worldlabelawardsassociation.com/>*

世界ラベルコンテストは、1991 年から毎年開催されているコンテストで、L9 加盟団体から応募された最高品質のラベルを表彰している。

### **About FINAT**

#### **FINAT について**

*FINAT, founded in Paris in 1958 with headquarters in The Hague (The Netherlands), is the European association for manufacturers of self-adhesive labels and related products and services. With more than 600 members in over 50 countries around the world, FINAT has much to offer to labels and package printing converters and all suppliers to the industry in terms of information exchange and in terms of international networking. [www.finat.com](http://www.finat.com)*

FINAT（フィナット）は、1958 年にパリで設立され、現在はオランダ・ハーグに本部を置く粘着ラベルおよび関連製品・サービスの製造業者のための欧州の業界団体。50 カ国以上から、600 社を超える会員を擁し、ラベルやパッケージ印刷のコンバーターやサプライヤーに、情報交換や国際的なネットワークワーキングの機会を提供している。